

DA CH ELA-Tischmikrofon

Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor dem Betrieb gründlich durch und heben Sie sie für ein späteres Nachlesen auf.

1 Bedienelemente und Anschlüsse

- 1 Leuchtring zur Betriebsanzeige
- 2 Ein-/Aussschalter
- 3 Steckbuchse für den Schwanenhals
- 4 Entriegelungstaste für den Schwanenhals
- 5 XLR-Ausgangsbuchse zum Anschluss an den Mikrofoneingang eines Verstärkers oder Mischpults

2 Wichtige Hinweise für den Gebrauch

Das Mikrofon entspricht allen erforderlichen Richtlinien der EU und ist deshalb mit **CE** gekennzeichnet.

- Das Mikrofon ist nur zur Verwendung im Innenbereich geeignet. Schützen Sie es vor Feuchtigkeit und Hitze (zulässiger Einsatztemperaturbereich 0–40 °C).
- Verwenden Sie für die Reinigung nur ein trockenes, weiches Tuch, auf keinen Fall Chemikalien oder Wasser.
- Wird das Mikrofon zweckentfremdet, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für daraus resultierende Sach- oder Personenschäden und keine Garantie für das Mikrofon übernommen werden.

Soll das Mikrofon endgültig aus dem Betrieb genommen werden, übergeben Sie es zur umweltgerechten Entsorgung einem örtlichen Recyclingbetrieb.

Werfen Sie verbrauchte Batterien nicht in den Hausmüll, sondern geben Sie sie nur in den Sondermüll (z.B. Sammelbehälter bei Ihrem Elektrofachhändler).

3 Einsatzmöglichkeiten

Dieses Tischmikrofon mit Schwanenhals ist speziell für den Einsatz in ELA-Anlagen konzipiert sowie für weitere Anwendungen, bei denen ein standfestes Tischmikrofon für Durchsagen, Vorträge oder sonstige Sprachübertragung benötigt wird.

GB PA Desk Microphone

Please read these operating instructions carefully prior to operating the microphone and keep them for later reference.

1 Operating Elements and Connections

- 1 Lighting ring as operating indication
- 2 On/off switch
- 3 Plug-in jack for the gooseneck
- 4 Unlocking button for the gooseneck
- 5 XLR output jack for the connection to the microphone input of an amplifier or mixer

2 Important Notes

The microphone corresponds to all required directives of the EU and is therefore marked with **CE**.

- The microphone is suitable for indoor use only. Protect it against humidity and heat (admissible ambient temperature range 0–40 °C).
- For cleaning only use a dry, soft cloth, by no means chemicals or water.
- No guarantee claims for the microphone and no liability for any resulting personal damage or material damage will be accepted if the microphone is used for other purposes than originally intended, if it is not correctly operated or not repaired in an expert way.

If the microphone is to be put out of operation definitively, take it to a local recycling plant for a disposal which is not harmful to the environment.

Do not throw exhausted batteries into the household rubbish but take them to the special waste disposal (e.g. collective container at your electrical supply shop).

3 Applications

This desk microphone with gooseneck has especially been designed for applications in PA systems as well as for other applications which require a stable desk microphone for announcements, lectures, or other speech transmission.

4 Batterien einsetzen oder auswechseln

Das Elektret-Mikrofon benötigt für den Betrieb zwei 1,5-V-Batterien vom Typ Mignon (AA).

- 1) Auf der Unterseite des Standfußes die zwei Batteriefachdeckel abnehmen. Verbrauchte Batterien entnehmen.
- 2) Zwei Batterien, wie jeweils im Batteriefach aufgedruckt, einsetzen. Die Batteriefächer wieder schließen.

5 Mikrofon anschließen

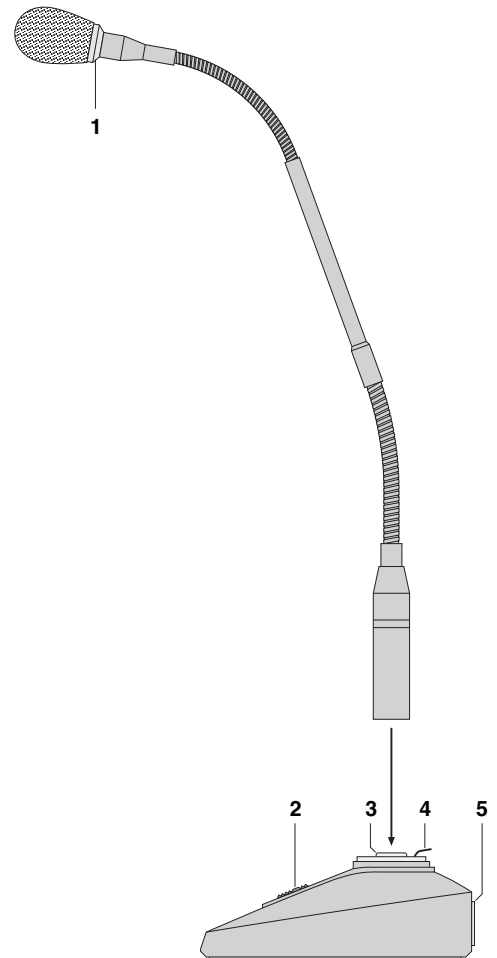
- 1) Den Schwanenhals in die Buchse (3) des Standfußes stecken, sodass er einrastet. [Zum Herausziehen des Schwanenhalses die Entriegelungstaste (4) drücken.]
- 2) Die XLR-Ausgangsbuchse (5) an den Mikrofoneingang eines Verstärkers oder Mischpults anschließen.

6 Bedienung

- 1) Zum Sprechen das Mikrofon mit dem Schiebeschalter (2) einschalten (obere Position). Der rote Ring (1) leuchtet.
- 2) Nach dem Gebrauch nicht vergessen, das Mikrofon auszuschalten, sonst sind bei dem nächsten Betrieb die Batterien verbraucht.
- 3) Bei längerem Nichtgebrauch sollten die Batterien herausgenommen werden. So bleibt das Mikrofon bei einem eventuellen Auslaufen der Batterien unbeschädigt.

7 Technische Daten

Frequenzbereich: 100 – 16 000 Hz
 Empfindlichkeit: 3,9 mV/Pa bei 1 kHz
 Richtcharakteristik: Niere
 Impedanz: 600 Ω
 Signal/Rauschabstand: > 40 dB
 Einsatztemperatur: 0 – 40 °C
 Stromversorgung: 2 × 1,5-V-Mignonbatterie (AA)
 Abmessungen
 Standfuß: 135 × 60 × 145 mm
 Schwanenhalslänge: 450 mm
 Gewicht: 1,5 kg
 Änderungen vorbehalten.



4 Inserting or Replacing of Batteries

The electret microphone requires two 1.5 V batteries of AA size for the operation.

- 1) Take off the two battery compartment covers on the bottom side of the base. Remove the exhausted batteries.
- 2) Insert two batteries as printed in each battery compartment. Close the battery compartments again.

5 Connecting of the Microphone

- 1) Connect the gooseneck to the jack (3) of the base so that it locks into place. [To unlock the gooseneck, press the unlocking button (4).]
- 2) Connect the XLR output jack (5) to the microphone input of an amplifier or mixer.

6 Operation

- 1) For talking, switch on the microphone with the sliding switch (2) [upper position]. The red ring (1) lights up.
- 2) After operation do not forget to switch off the microphone, otherwise the batteries will be exhausted when using the microphone next time.
- 3) If not in use for a longer time, the batteries should be taken out. Thus, the microphone will not be damaged in case the batteries should leak.

7 Specifications

Frequency range: 100 – 16 000 Hz
 Sensitivity: 3.9 mV/Pa at 1 kHz
 Directivity: unidirectional
 Impedance: 600 Ω
 S/N ratio: > 40 dB
 Ambient temperature: 0 – 40 °C
 Power supply: 2 × 1.5 V batteries of AA size
 Dimensions
 base: 135 × 60 × 145 mm
 gooseneck length: 450 mm
 Weight: 1.5 kg

Subject to technical change.

F B CH Microphone de table
Public Address

Veuillez lire la présente notice avec attention avant le fonctionnement et conservez-la pour pouvoir vous y reporter ultérieurement.

1 Eléments et branchements

- 1 Anneau lumineux : témoin de fonctionnement
- 2 Interrupteur Marche/Arrêt
- 3 Prise de branchement du col de cygne
- 4 Touche de déverrouillage du col de cygne
- 5 Prise de sortie XLR : à brancher à l'entrée micro d'un amplificateur ou d'une table de mixage

2 Conseils importants d'utilisation

Le microphone répond à toutes les directives nécessaires de l'Union européenne et porte donc le symbole CE.

- Le microphone est conçu uniquement pour une utilisation en intérieur : protégez-le de l'humidité et de la chaleur (température d'utilisation admissible 0-40 °C).
- Pour le nettoyer, utilisez un chiffon sec et doux, en aucun cas de produits chimiques ou d'eau.
- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages matériels ou corporels résultants si le microphone est utilisé dans un but autre que celui pour lequel il a été conçu, s'il n'est pas correctement utilisé ou s'il n'est pas réparé par une personne habilitée ; en outre, la garantie deviendrait caduque.

Lorsque le microphone est définitivement retiré du service, vous devez le déposer dans une usine de recyclage adaptée pour contribuer à son élimination non polluante.

Ne jetez pas directement les batteries usagées dans la poubelle domestique, ramenez-les à un container spécifique (p. ex. un collecteur chez votre revendeur).

3 Possibilités d'utilisation

L'ECM-500 est un microphone de table avec col de cygne, spécialement conçu pour une utilisation dans des installations de Public Address, ainsi que pour les cas où un micro

fixe de table est nécessaire pour des annonces micro, des conférences ou d'autres transmissions de la parole.

4 Insertion ou remplacement des batteries

Le microphone électret requiert deux batteries 1,5 V de type AA pour l'opération.

- 1) Retirez les deux couvercles des compartiments batterie situés sous le support du micro et enlevez les batteries usagées.
- 2) Placez les deux batteries comme indiqué dans les compartiments batterie, puis refermez les compartiments.

5 Branchement micro

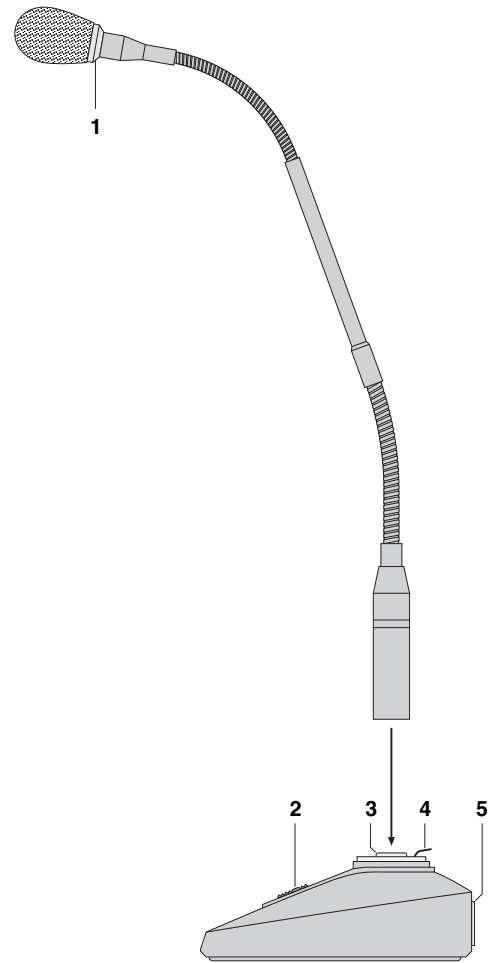
- 1) Placez le col de cygne dans la prise (3) du support jusqu'à ce qu'il s'enclenche. [Pour retirer le col de cygne, enfoncez la touche (4).]
- 2) Connectez la prise de sortie XLR (5) à l'entrée micro d'un amplificateur ou d'une table de mixage.

6 Utilisation

- 1) Pour parler, allumez le micro avec l'interrupteur (2) [position supérieure] : l'anneau rouge (1) s'allume.
- 2) Après utilisation, n'oubliez pas d'éteindre le micro de manière à conserver les batteries en état pour l'opération prochaine.
- 3) En cas de non utilisation prolongée, pensez à retirer les batteries ; on évite ainsi tout dégât sur le micro dans le cas où les batteries couleraient.

7 Caractéristiques techniques

- Bande passante : 100 - 16 000 Hz
 - Sensibilité : 3,9 mV/Pa à 1 kHz
 - Directivité : cardioïde
 - Impédance : 600 Ω
 - Rapport signal/bruit : > 40 dB
 - Température d'utilisation : 0 - 40 °C
 - Alimentation : 2 x pile 1,5 V type AA
 - Dimensions
 - support : 135 x 60 x 145 mm
 - longueur col de cygne : 450 mm
 - Poids : 1,5 kg
- Tout droit de modification réservé.



1 Microfono PA da tavolo

Vi preghiamo di leggere attentamente le presenti istruzioni prima della messa in funzione e di conservarle per un uso futuro.

1 Elementi di comando e collegamenti

- 1 Anello luminoso come spia di funzionamento
- 2 Interruttore on/off
- 3 Presa per il collo di cigno
- 4 Tasto sblocco per il collo di cigno
- 5 Presa d'uscita XLR per il collegamento con l'ingresso micro di un amplificatore o di un mixer

2 Avvertenze importanti per l'uso

Il microfono è conforme a tutte le direttive richieste dell'UE e pertanto porta la sigla CE.

- Lo strumento è previsto solo per l'uso all'interno di locali. Proteggerlo dall'umidità e dal calore (temperatura d'impiego ammessa fra 0 e 40 °C).
- Per la pulizia usare solo un panno morbido, asciutto; non impiegare in nessun caso prodotti chimici o acqua.
- Nel caso d'uso improprio, d'impiego scorretto o di riparazione non a regola d'arte del microfono, non si assume nessuna responsabilità per eventuali danni consequenziali a persone o a cose e non si assume nessuna garanzia per il microfono.

Se si desidera eliminare il microfono definitivamente, consegnarlo per lo smaltimento ad un'istituzione locale per il riciclaggio.

Non gettare le batterie scariche nei rifiuti di casa bensì negli appositi raccoglitori.

3 Possibilità d'impiego

Questo microfono da tavolo con collo di cigno è stato realizzato specialmente per l'impiego in impianti PA nonché per altri impieghi che richiedono un microfono con piede stabile per avvisi, conferenze ed usi simili.

4 Inserire o sostituire la batteria

Il microfono a elettret richiede due batterie 1,5 V del tipo mignon (AA).

- 1) Togliere i due coperchi dei vani batterie siti sul lato inferiore del piede. Togliere le batterie scariche.
- 2) Inserire due batterie secondo la sovrastampa nel vano batterie. Richiudere i vani batterie.

5 Collegare il microfono

- 1) Inserire il collo di cigno nella sua presa (3) del piede fino allo scatto. [Per sfilarlo, premere il tasto di sblocco (4)].
- 2) Collegare la presa d'uscita XLR (5) con l'ingresso micro di un amplificatore o di un mixer.

6 Funzionamento

- 1) Per parlare, accendere il microfono con l'interruttore (2) [posizione superiore]. Si accende l'anello rosso (1).
- 2) Dopo l'uso non dimenticare di spegnere il microfono per non consumare inutilmente le batterie.
- 3) Nel caso di non utilizzo prolungato conviene togliere le batterie per non danneggiare il microfono se le batterie perdono.

7 Dati tecnici

- Banda passante: 100 - 16 000 Hz
 - Sensibilità: 3,9 mV/Pa a 1 kHz
 - Caratteristica: a cardioide
 - Impedenza: 600 Ω
 - Rapporto S/R: > 40 dB
 - Temperatura d'impiego: 0 - 40 °C
 - Alimentazione: 2 x batterie mignon (AA) a 1,5 V
 - Dimensioni
 - Piede: 135 x 60 x 145 mm
 - Lunghezza collo di cigno: 450 mm
 - Peso: 1,5 kg
- Con riserva di modifiche tecniche.